

# Steelcase

## Leap

User Guide

Ghid de utilizare

Guide d'utilisation

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Guida per l'utilizzatore

Instrucciones de uso

Guia de utilização

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

دليل المستخدم

**Lumbar tilt tension**

Tensiune de înclinare lombară

Tension lombaire

Härtenstellung des Lumbalelements

Londerstuur

Tension lumbar

Tensião lombar

Регулировка жесткости наклона спинки

رَظْمَةُ اَلْمَسَدِ اَلْمَدْفَعِ اَلْمَدْفَعِ اَلْمَدْفَعِ

**Armrest height**

Înălțimea cotului

Hauteur des accoudoirs

HOhe der Armlehnen

Hoogte van de armsteunen

Altezza dei braccioli

Altura de tor țărtoare

Altura dos braços

Bucura împănăcării

علو مسند الكوعين



**Seat height**

Înălțimea scaunului

Hauteur d'assis

Stühle

Zilavogte

Altezza del sedile

Altura scaunului

Altura do asento

Bucura scaunului

علو الكعس

**Tilt tension**

Tensiune de înclinare

Tension de basculement

Härtenstellung der Rückenlehne

Regulaj sur de înclinare

Inclinare di coordinazione

Tension de basculación

Tensião de basculação

Регулировка угла отклонения спинки

اَلْمَدْفَعِ اَلْمَدْفَعِ اَلْمَدْفَعِ

**Variable Back stop - Tilt Limiter (5 settings)**

Stop surin variabil - Limitator de înclinare (5 trepte)

Limitator de basculement (5 poziții)

Regulierung der Stellevorgang (5 Stellungen)

Regulaj sur de înclinare (5 poziții)

Limitatore de basculemento (5 poziții)

Limitator de basculación (5 posiciones)

Limitador de basculação (5 posições)

Лимитатор угла отклонения спинки - Устройства ограничения (5 положения)

رَظْمَةُ اَلْمَدْفَعِ اَلْمَدْفَعِ اَلْمَدْفَعِ اَلْمَدْفَعِ اَلْمَدْفَعِ

**Accessi height, width, arm and depth (option)**

Accessoires : réglages de la hauteur, de la largeur, de l'angle et de la profondeur (option)

Bedürfnis und Winkel der Armlehnen (Option)

Regule, brežina, inženir širine inženir inženir var de armitaženir (opci)

Regulacion de brazos en altura, anchura, angulacion e profundid (opcion)

Brane regulabilen en altura, anchura, ángulo y profundidad (en opción)

Brage regulabile en altura, largura, profundidade e ángulo (opcion)

Висота, ширина, наклонение и глубина регулировки (опция)

علو مساند الذراعين، عرضها، ميلها وعمقها (اختيار)

Iszögés, Hírszög, ívesség és mélységbe állítás (opcionál)



**Seat depth**

Adanchura puzutakal

Profondeur d'assise

Sitztiefebreite

Tižina

Profondità del sedile

Profundidad del asiento

Profundidade do assento

Глубина сиденья

عمق المقعد

**Lumbar height (option)**

hauteur du soutien lombaire (option)

Alto del Lumbalstütze (Option)

Regule var de ferdenshikan (opci)

Alteza del podlegno lombare (opcion)

Altura de la sujeción lumbar (en opción)

Alto de apoio lombar (opcion)

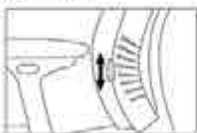
Высота спинки кресла для поясничного отдела (опция)

علو مساند أسفل الظهر (اختيار)

Iszögés lumbális (opcionál)

# Leap Controls

## BACKREST



Lumbar height (option)



Headrest height

## SEAT



Seat height

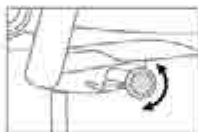


Seat depth

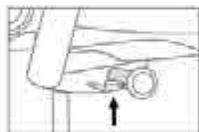
## MECHANISM



Lower back (lumbar)  
force adjustment



Upper back force



Variable Back stop /  
Tilt Limiter (5 settings)

## ARMRESTS



Armrest height



Armrest height, width,  
pivot and depth (option)

## CASTORS

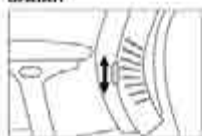
The choice of castors depends upon the type of flooring the chair will be used on - for hard floors (such as stone, wood, laminate, linoleum etc) select a soft castor. On soft flooring (carpet etc) select a hard castor.

## WARRANTY

Please be aware that the product should be used as an office work chair only; any other use can be dangerous for your own safety. The standard task chair is tested to EN 1335-1,2 (normal 8 hour day by persons weighing up to 110 Kgs). For replacement of your chair's adjustable gas lift, only qualified persons (Steelcase staff and dealer engineers) can service the product. Fabric/Warranty : for any basic advice for taking care of your chair and information concerning general warranties, please check on the website or the Steelcase dealer where you purchased your chair.

# Ajustări pentru Leap

## SPĂTAR

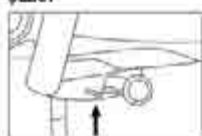


Înălțime lombară (opțional)

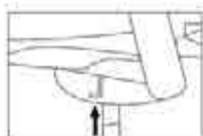


Înălțimea leberet

## ȘEZUT



Înălțimea șezutului

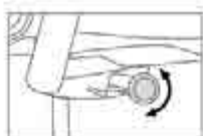


Adâncimea șezutului

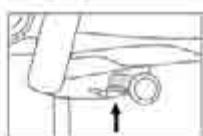
## MECANISM



Spatele inferior (lombăr)  
reglarea forței



Spatele inferior  
reglarea forței



Stop spate variabil / limitator  
de înclinare (5 trepte)

## COTIERE



Înălțimea cotierelor



Înălțimea, adâncimea, pivotul și adâncimea  
cotierelor (opțional)

## GARANȚIE

Vă rugăm să aveți în vedere că produsul trebuie utilizat doar ca scaun de lucru pentru birou: orice altă utilizare poate fi periculoasă pentru propria dvs. siguranță. Scaunul de lucru standard este testat în conformitate cu EN 1335-1,2 (zi normală de 8 ore de către persoane cu o greutate de până la 110 kg). Pentru înlocuirea ascensorului reglabil cu gaz al scaunului dvs. doar persoane calificate (personal Steelcase și ingineri ai dealerilor) pot efectua service-ul produsului. Ieșături/Garanție: pentru orice stat pentru îngrijirea scaunului dvs. și informații privind garanțiile generale, vă rugăm să verificați site-ul web sau la dealerul Steelcase de unde ați achiziționat scaunul.

# Leap Réglages

## DOSSIER

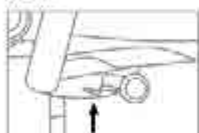


Hauteur du soutien lombaire (option)



Hauteur de la tête

## ASSISE

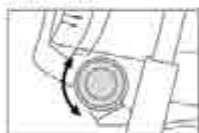


Hauteur d'assise

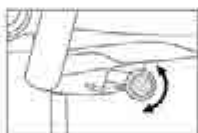


Profondeur d'assise

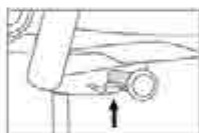
## MÉCANISME



Tension lombaire



Tension de basculement

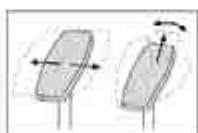


Limiteur de basculement (5 positions)

## ACCOTOIRS



Hauteur des accotoirs



Accotoirs : réglages de la hauteur, de la largeur, de l'angle et de la profondeur (option)

## ROULETTES

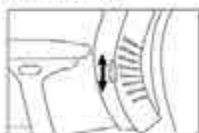
Pour favoriser le mouvement et la mobilité, un choix de 2 types de roulettes en fonction du sol est disponible : roulettes molles pour sols durs (carrelage, parquet...), roulettes dures pour sols mous (moquette).

## GARANTIE

Toute utilisation autre que celle envisagée sur un siège de bureau est formellement déconseillée car pouvant être dangereuse pour la sécurité de son utilisateur. Siège de travail type B selon norme EN 1335-1,2 (soit 8 heures par jour pour un utilisateur dont la corpulence n'exécède pas 110 kg). Le vérin de votre siège ne peut être remplacé que par des personnes compétentes (personnel Steelcase, concessionnaires). Revêtement / Garantie : Pour tout conseil concernant l'entretien du revêtement de votre siège ou toute demande d'information concernant la garantie, veuillez vérifier sur le site internet où vous avez effectué votre achat ou veuillez prendre contact avec notre concessionnaire.

# Leap Einstellungen

## RÜCKENLEHNE



Höhe der Lumbalstütze  
(Option)



Höhe der Kopfstütze

## SITZ



Sitzhöhe

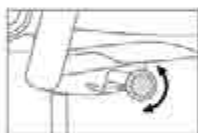


Sitztiefe

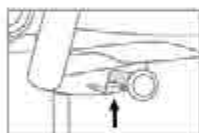
## MECHANIK



Härteeinstellung des  
Lumbalbereichs



Härteeinstellung der  
Rückenlehne

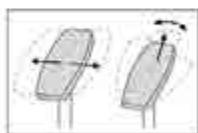


Begrenzung der  
Sitzneigung (5 Stellungen)

## ARMLEHNEN



Höhe der Armlehnen



Armlehne verstellbar in  
Höhe, Weite Winkel und  
Tiefe (Option)

## LAUFROLLEN

Die Auswahl des Rollentyps Ihres Sitzmöbels hängt von dem Bodenbelag ab. Bei harten Böden (Fliesen, Parkett...) sollten weiche Laufrollen eingesetzt werden. Bei weichen Böden (Teppichboden...) sollten harte Laufrollen eingesetzt werden.

## GARANTIE

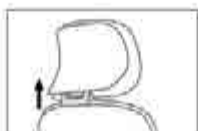
Bitte beachten Sie, dass die Garantie Ihres Bürostuhls nur bei bestimmungsgemäßen Gebrauch gewährleistet ist. Eine andere Nutzung kann Ihre Sicherheit gefährden. Bürostuhl Typ B gemäß EN 1335 1,2 bei einem normalen Arbeitstag von 8 Stunden und einer Gewichtsbelastung bis 110 kg. Die Gasfeder Ihres Sitzmöbels sollte nur von geschultem Personal ausgetauscht werden. Filipp's Garantie – falls Sie eine Pflegeanleitung für den Bezug Ihres Sitzmöbels benötigen oder Fragen zur allgemeinen Garantie haben, besuchen Sie bitte die Internetseite Ihres Fachhändlers (bei dem Sie den Stuhl bestellt haben).

# Leap Instellingen

## RUGLEUNING

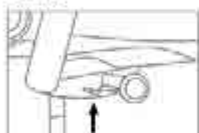


Hoogte van de lendensteun (optie)



Hoogte van de hoofdsteun

## ZITTING



Zithoogte

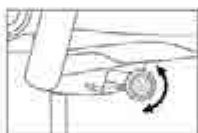


Zitdiepte

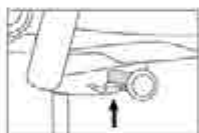
## MECHANISME



Lendensteun



Neiging van de rugleuning



Neigingsbegrenzer  
(3 posities)

## ARMSTEUNEN



Hoogte van de armleuningen



Hoogte, breedte, hoek en  
diepte instelling van de  
armleuningen (optie)

## WIELJES

Bij de keuze van de wieljes van uw stoel moet u rekening houden met de vloerbedekking. Op harde vloeren (linoleum, tegels, parket) gebruikt u zachte wieljes. Op zachte vloeren (tapijt) gebruikt u harde wieljes.

## ONDERHOUD

Attentie: Dit product mag alleen als bureaustoel gebruikt worden; alle andere toepassingen kunnen gevaarlijk zijn voor uw veiligheid. De standaard bureaustoel is getest volgens EN 1335 1,2 normaal gesproken 8 uur per dag door personen met een gewicht tot 110 kg. Op zachte vloeren (tapijt) gebruikt u harde wieljes. Alleen deskundig personeel (Steekcase personeel of dealer-ingenieurs) kan de gascilinder van uw stoel vervangen op de werkplek. Stoffen / garnituren - Voor elk advies inzake het onderhoud van de bekleding van uw stoel en voor meer informatie over algemeen: gascilinder, kijk op de website van uw dealer (waar u uw stoel heeft gekocht).



# Leap Regolazioni

## SCHIENALE

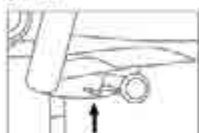


Altezza del sostegno lombare (opzione)



Altezza dell'appoggiatesta

## SEDILO



Altezza del sedile

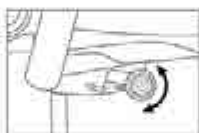


Profondità del sedile

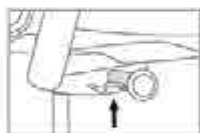
## MECCANISMO



Tensione lombare



Tensione di oscillazione

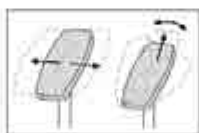


Limitatore di basculamento (8 posizioni)

## BRACCIOLI



Altezza dei braccioli



Regolazione dei braccioli in altezza, ampiezza, angolazione e profondità (opzione)

## RUOTE

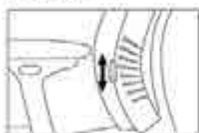
La scelta delle ruote dipende dal tipo di pavimento su cui la sedia sarà utilizzata: per pavimenti duri (es. pietra, legno, laminato, linoleum, ecc.) scegliere ruote morbide. Su pavimenti morbidi (es. moquette, ecc.) optare per ruote dure.

## GARANZIA

Si ricorda che il prodotto è previsto esclusivamente per utilizzo come sedia da ufficio: qualsiasi altro utilizzo è pericoloso per la vostra sicurezza. La sedia ufficio operativa standard è testata a norma EN 1335-1,2 (8 ore al giorno per persone con peso fino a 110 Kg). Per la sostituzione della colonna pneumatica il regolazione dell'altezza della seduta, è esclusivamente necessario l'intervento in loco di personale qualificato (dipendenti Steyrcase e tecnici specializzati dei rivenditori). Rivestimento / Garanzia: per tutte le informazioni relative alla manutenzione del rivestimento della vostra sedia, e per informazioni sulla garanzia generale, consultare le istruzioni per l'uso sul sito web o contattare il nostro rappresentante o rivenditore.

# Regulaciones Leap

## RESPALDO



Altura de la sujeción lumbar (en posición)



Altura del reposa-cabeza

## ASENTO



Altura del asiento

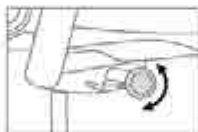


Profundidad del asiento

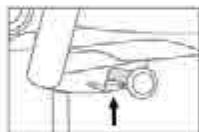
## MECANISMO



Tensión Lumbar



Tensión de basculación



Limitador de basculación (8 posiciones)

## BRAZOS



Altura de los brazos



Brazos regulables en altura, anchura, ángulo y profundidad (en posición)

## RUEDAS

Para facilitar la movilidad del usuario, se puede elegir entre 2 opciones de ruedas en función del suelo disponible: ruedas blancas para suelos duros (entelado, parquet...), ruedas duras para suelos blandos (moqueta).

## GARANTÍA

Por favor tengan en cuenta que este producto se debe usar como silla de trabajo; cualquier otro uso inadecuado podría generar riesgos para su seguridad. Silla de trabajo diseñada para cumplir los requisitos de la norma europea vigente EN 1335-1,2 (horario de trabajo de 8 horas para personas con un peso máximo de 110kg). El nivelador de su silla sólo podrá ser sustituido por personas especializadas.  
Revestimientos / Garantía: Para cualquier consejo básico sobre el mantenimiento del revestimiento de su silla, así como para obtener información sobre sus condiciones generales de garantía, por favor, consulte las instrucciones de uso en la página web o contacte con nuestro comercial y/o concesionario.

# Comandos Leap

## COSTA

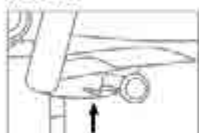


Altura do apoio lombar  
(opção)



Apoio cabeça

## ASSENTO



Altura do assento

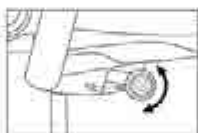


Profundidade do assento

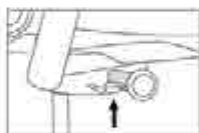
## MECANISMO



Tensão lombar



Tensão de basculação



Limitador de basculação  
(5 posições)

## BRAÇOS



Altura dos braços



Braços reguláveis  
em altura, largura,  
profundidade e ângulo  
(opção)

## RODÍZIOS

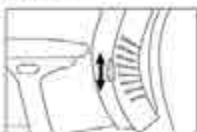
Para favorecer o movimento e a mobilidade, é possível escolher entre 2 tipos de rodízios em função do solo: Rodízios macios para solos duros (pedra, parquet...). Rodízios duros para solos macios (tapete).

## GARANTIA

Observe que o produto só deve ser utilizado como cadeira de trabalho de escritório; qualquer outro tipo de utilização pode ser perigoso para a sua segurança. A cadeira de trabalho padrão é listada em conformidade com a norma EN 1335-1,2 (ata de trabalho normal de 8 horas por pessoas com peso até 110 kg). O ím da sua cadeira só deverá ser substituído por pessoal qualificado (técnicos Steelcase).  
Revestimento / Garantia: para qualquer esclarecimento sobre a manutenção do revestimento da sua cadeira, consulte as instruções de utilização na página web ou contacte o nosso representante de vendas mais próximo.

# Регулировки Lear

## СПИНКА



Регулировка высоты  
спинки для поясничного  
отдела (опция)



Высота подголовника

## СИДЕНЬ



Регулировка высоты  
сиденья

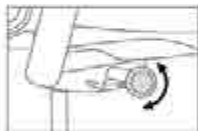


Глубина сиденья

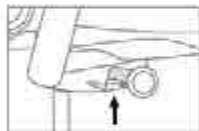
## МЕХАНИЗМ



Регулировка натяжения  
поясничного отдела  
спинки



Регулировка натяжения  
верхнего отдела спинки

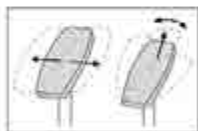


Блокировка спинки  
в различных  
положениях / Ограничитель  
откидывания (в положении)

## ПОДЛОКОТНИКИ



Высота подлокотников



Высота, ширина,  
кращение и глубина  
подлокотников (опция)

## КОЛЕСИКИ

Выбор колёсиков зависит от вида поверхности покрытия, на котором будет использоваться кресло. Для жесткого пола (камень, дерево, плитка и т.д.) выбирайте мягкие колёсики. Для мягкого покрытия (ковёрлин и т.д.) выбирайте жесткие колёсики.

## ГАРАНТИЯ

Обратите внимание: данная модель предназначена только для использования в офисном режиме работы. Любая другая нагрузка может быть небезопасна. Кресло соответствует стандарту EN 1335-1,2 (8-часовой рабочий день для средней массы не более 110 кг), выберите жесткие колёсики. Газлифт для зоны регулируемого газлифта кресла соединяется только к специализируемым (спиральным) клапанам или жёстким диаметрам, которые не имеют прокладку во время работы. Обратитесь к руководству по эксплуатации кресла за информацией и подробными гарантиями ГаммаЛайф, перейдите на сайт, на котором Вы купили стул. Связаться с нами вы можете по телефону.

# ضوابط Leap

## مسند الظهر



علو مسند الرأس

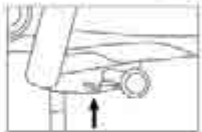


علو مستوى أسفل الظهر (اختيار)

## المقعد

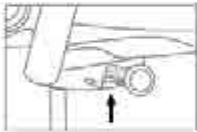


عمق المقعد



علو المقعد

## الآلية



تثبيت الظهر/الإزالة القابل للضغط معصمة الإمالة (5) (خيارات)



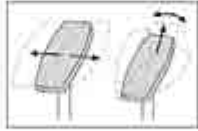
شدة الدعم على مستوى أعلى الظهر



تعديل شدة الدعم على مستوى أسفل الظهر

## مسند الذراعين

علو المسندين، عرضهما، محورهما، عمقهما (اختيار)



علو مسندي الذراعين

## المجالات

يتم إعداد نوع المجالات، إما للأرضية التي يستخدم عليها الكرسي -الترسيبات المباشرة (قطعة واحدة) وتركيبه، أي بوزن، الخ (يجب اختيار المجالات القابلة) أما لترسيبات القابلة (الأسفنج الخ) فيجب اختيار المجالات الصلبة

## الضمان

يرجى الانتباه إلى أنه يجب استخدام المنتج ككرسي عمل مكتبي فقط، أي استخدامه آخر يمكن أن يكون خطيراً على سلامتك. تم اختبار الكرسي عن طريق EN 1335-1,2 (اختبار يوم عمل عادي مكون من 8 ساعات من أجل أشخاص يصل وزنها إلى 110 كجم). إن استخدام الرافعة في كرسياك، الرجاء التواصل مع الأشخاص المتخصصين في هذا المجال (موظفي صيانة ومهندسي المورع الصانع) الذي يمكنهم التعامل مع المنتج. الأمتدة / الضمان: الحصول على أي نسخة أسبوعية حول الملائمة بمرسولنا والمعلومات المشقة والمبيعات، يرجى الاتصال من المورع الإلكتروني أو مورع صليبيكس الصانع الذي تشتريته منه كرسياك.